

COD. 3850011/516

TYPE AQUA

DATE 14.05.2001

PAGE 2/8

POSITION	CODE	DESCRIPTION	MODEL	NOTE	POSITION	CODE	DESCRIPTION	MODEL	NOTE
1	6062804	Testata posteriore Elemento posterior Élément postérieur Rear section					Vis TE M6x20 Hex. screw M6x20		
2	6098810	Isolante portina camera combustione Aislante puerta posterior Isolation porte postérieure Combust. chamber rear door insulation			9	6236400	Squadra fissaggio testata anteriore Angular de fijación elemento delantero Support fixation élément antérieur Front section mounting bracket		
3	6062701	Elemento intermedio Elemento intermedio Élément intermédiaire Intermediate section			10	2030224	Guarnizione Ø47,3x61x2 Junta Ø 47,3x61x2 Joint Ø 47,3x61x2 Gasket Ø 47,3x61x2		
4	6062606	Testata anteriore Elemento delantero Élément antérieur Front section			11	2041000	Tappo cieco 1-1/2" Tapón ciego 1-1/2" Bouchon plein 1-1/2" Plug 1-1/2"		
5	6193201	Bicono 1-1/2" Casquillo biconico 1-1/2" Bicône 1-1/2" Push nipple 1-1/2"			12	6000620	Prigioniero M10x58 Espártago M10x58 Goujon M10x58 Stud M10x58		
6	6000530	Tirante M10x375 Tirante M10x375 Tirant M10x375 Tie-rod M10x375		30	13	6000611	Prigioniero M10x75 Espártago M10x75 Goujon M10x75 Stud M10x75		
6 A	6000531	Tirante M10x475 Tirante M10x475 Tirant M10x475 Tie-rod M10x475		40	14	6068600	Turbolatore Turboladores Turbulateur Baffle		
7	6268425	Tirante M10x430 Tirante M10x430 Tirant M10x430 Tie-rod M10x430		30	15	6000701	Isolante portina pulizia Panel aislante puerta limpieza Isolation porte de ramonage Cleaning door insulation		
7 A	6268426	Tirante M10x530 Tirante M10x530 Tirant M10x530 Tie-rod M10x530		40	16	6000800	Portina pulizia Puerta de limpieza Porte de ramonage Cleaning door		
8	2000001	Vite TE M6x20 Tornillos TE M6x20			17	6095700	Diaframma portina Diafragma puerta quemador Bouclier pareflamme en fonte Flame guard		

• Recommended stock parts - Componenti da tenere a scorta

COD. 3850011/516

TYPE AQUA

DATE 14.05.2001

PAGE 3/8

POSITION	CODE	DESCRIPTION	MODEL	NOTE	POSITION	CODE	DESCRIPTION	MODEL	NOTE
18	6095001	Isolante flangia bruciatore Panel aislante puerta quemador Isolation plaque porte-brûleur Burner mounting plate insulation							
19	6094802	Flangia porta-bruciatore Brida puerta quemador Plaque porte-brûleur Burner mounting plate			28	• 6013100	Chicane séparateur d'air Air separator deflector Sfiato automatico 3/8" Purgador automatico 3/8" Purgeur d'air automatique 3/8" Automatic air vent 3/8"		
20	6094900	Portina spia Puerta mirilla Regard de flamme Sight			29	5004201	Guaina 1/2" L=275 Vaina 1/2" L=275 Douille rallongée 1/2" L=275 Bulb holder 1/2" L=275		
21	2050000	Molla portina spia Muelle puerta mirilla Ressort regard de flamme Spring TDM			30	• 2030206	Guarnizione Ø 33,5x45x2 Junta de goma Ø 33,5x45x2 Joint caoutchouc Ø 33,5x45x2 Piracriten gasket Ø 33,5x45x2		
22	• 6228000	Valvola ritegno 1/4" Valvula de retencion 1/4" Soupape de retenue 1/4" Non return valve 1/4"			31	• 6158800	Circolatore Grundfos UPS 25-50 Bomba Grundfos UPS 25-50 Circulateur Grundfos UPS 25-50 Pump Grundfos UPS 25-50		
23	6236700	Squadra fissaggio testata posteriore Angular de fijación elemento posterior Support fixation élément postérieur Rear section mounting bracket			32	6236903	Tubo coll. circol.-serpentino bollit. Tubo de unión bomba-serp. acumulador Tuyau de raccordement pompe-serpentin Circul. pump-D.H.W. coil connect. pipe		
24	6000607	Prigioniero M10x33 Espártago M10x33 Goujon M10x33 Stud M10x33			33	2030227	Guarnizione Ø 12x18x2 Junta Ø 12x18x2 Joint Ø 12x18x2 Gasket Ø 12x18x2		
25	• 6052700	Guarnizione gomma ovale Tornillo junta ovalada Joint oval en caoutchouc piracriten Flange oval gasket			34	2030228	Guarnizione Ø 17x24x2 Junta Ø 17x24x2 Joint Ø 17x24x2 Gasket Ø 17x24x2		
26	6194407	Barilotto di mandata flangiato Barrica de ida instalación Séparateur d'air Flanged air separator			35	• 6040200	Valvola sicurezza 1/2" 3 bar Válvula seguridad 1/2" 3 bar Soupape de sécurité 1/2" 3 bar Pressure relief valve 1/2" 3 bar		
27	6271000	Deflettore barilotto di sfiato Deflector para barrica de ida instal.			36	• 5112300	Vaso espansione l. 10 - 3/4" M Vaso expansion l. 10 - 3/4" M Vase d'expansion l. 10 - 3/4" M Expansion vessel l. 10 - 3/4" M		30 30 30 30

• Recommended stock parts - Componenti da tenere a scorta

COD. 3850011/516

TYPE AQUA

DATE 14.05.2001

PAGE 4/8

POSITION	CODE	DESCRIPTION	MODEL	NOTE	POSITION	CODE	DESCRIPTION	MODEL	NOTE
36 A	• 5006401	Vaso espansione l. 12 - 3/4" M		40			Porte-gomme avec collier de serrage		
		Vaso expansion l. 12 - 3/4" M		40			Holder complete with locking nut		
		Vase d'expansion l. 12 - 3/4" M		40	43	6009524	Staffa fissaggio fianchi		
		Expansion vessel l. 12 - 3/4" M		40			Abrazadera de fijación laterales		
37	6189508	Staffa fissaggio vaso espans. sanit.		30			Plaque de fixation côtés jaquette		
		Estribo de fijación vaso expans. san.		30			Casing sides fixing bracket		
		Plaque de fixation vase d'expans. san.		30	44	6275800	Pannello anteriore		
		D.H.W. expansion vessel fixing bracket		30			Panel frontal		
37 A	6189512	Staffa fissaggio vaso espans. sanit.		40			Panneau antérieur		
		Estribo de fijación vaso expans. san.		40			Front panel		
		Plaque de fixation vase d'expans. san.		40	45	6274861	Pannello fianco destro anteriore		
		D.H.W. expansion vessel fixing bracket		40			Panel lateral derecho delantero		
38	6179102	Rubinetto scarico 1/2"					Côté droite antérieur		
		Grifo de vaciado 1/2"					Casing right hand side front panel		
		Robinet de décharge 1/2"			46	2003000	Piolino zincato M5		
		Drain cock 1/2"					Tetón M5 Zn		
39	6236512	Tubo mandata impianto		30			Piton M5 Zn		
		Tubo ida instalación		30			Pin M5 Zn		
		Tuyau départ installation		30	47	2015050	Molla plastica nera		
		Flow pipe		30			Muelle de plástica		
39 A	6236513	Tubo mandata impianto		40			Ressort en plastique		
		Tubo ida instalación		40			Plastic spring		
		Tuyau départ installation		40	48	6274961	Pannello fianco sinistro anteriore		
		Flow pipe		40			Panel lateral izquierdo delantero		
40	• 6238302	Valvola ritegno 1"					Côté gauche antérieur		
		Válvula de retención 1"					Casing left hand side front panel		
		Clapet de non-retour 1"			49	6261004	Pannello porta strumenti		
		Non-return valve 1"					Panel de mandos		
40 A	• 6078602	Valvola ritegno 1" FF		40			Tableau de bord		
		Válvula de retención 1" FF		40			Control panel		
		Clapet anti-retour 1" FF		40	50	• 6003600	Termostato regolazione 45-85°C		
		Non return valve 1" FF		40			Termóstato de regulación 45-85°C		
41	5162105	Bollitore vetrificato isolato l. 100					Aquastat de réglage 45-85°C		
		Deposito esmaltado con aislam. l. 100					Boiler stat 45-85°C		
		Ballon émaillé avec isolation l. 100			51	6274871	Pannello fianco destro posteriore		
		Glass lined D.H.W. cylinder l. 100					Panel lateral derecho trasero		
42	6179200	Portagomma con ghiera					Côté droite postérieur		
		Puerta goma					Casing right hand side rear panel		

• Recommended stock parts - Componenti da tenere a scorta

Fonderie Sime S.p.A. - Via Garbo, 27 - 37045 Legnago (Verona) - Tel. +39-0442-631111 - Fax +39-0442-631292 - www.sime.it

COD. **3850011/516**TYPE **AQUA**DATE **14.05.2001**PAGE **5/8**

POSITION	CODE	DESCRIPTION	MODEL	NOTE	POSITION	CODE	DESCRIPTION	MODEL	NOTE
52	• 6013501	Interruttore bipolare Interruptor luminoso Interrupt. bipolaire avec lampe témoin Switch with warning light					Protection tableau de bord Control panel rear protecting plate		
53	6274971	Pannello fianco sinistro posteriore Panel lateral izquierdo trasero Côté gauche posterieur Casing left hand side rear panel			62	2211000	Morsettiera Caja de bornes Bornier à 12 bornes Terminal strip		
54	• 6001400	Termostato sicurezza Termóstato seguridad Aquastat de sécurité H.L. stat			63	6261204	Sportello per centralina Portillo para centralita Guichet pour régulation Flap door		
55	• 6179100	Rubinetto di scarico 3/8" Grifo de vaciado 3/8" Robinet de décharge 3/8" Drain cock 3/8"			64	6261205	Sportello trasparente Portillo trasparente Guichet transparent Transparent flap door		
56	6070412	Segnalatore luminoso Indicador luminoso Poussoir lumineux Red pushing button			65	6275321	Pannello posteriore superiore Panel posterior superior Panneau postérieur supérieur Rear upper panel		
57	2003020	Piolino plastica nera Tetón de plástica Piton en plastic Plastic pin			66	2051000	Molla piatta di frizione Muella contactor bulbo Ressort de friction Contact spring		
58	• 6146100	Idrometro Hidrómetro Hydromètre Hydrometer			67	6275061	Coperchio mantello Tapa de la envolvente Couvercle de la jaquette Casing top cover		
59	• 6146000	Termometro 0-120°C Termómetro 0-120°C Thermomètre 0-120°C Thermometer 0-120°C			68	2015000	Molla MO/A8 Muelle MO/A8 Ressort MO/A8 Spring clip MO/A8		
60	6240103	Manopola nera serigr. Ø 35 Manopla Ø 35 Poignée noire Ø 35 Handle Ø 35			69	6275101	Portina anteriore Panel delantero Panneau antérieur Casing front door		
61	6261101	Protezione strumenti Proteccion instrumentación			70	2010301	Dado cieco calotta M10 Tuerca ciega M10 Ecrou M10 Cap nut M10		

• Recommended stock parts - Componenti da tenere a scorta

COD. 3850011/516

TYPE AQUA

DATE 14.05.2001

PAGE

6/8

POSITION	CODE	DESCRIPTION	MODEL	NOTE	POSITION	CODE	DESCRIPTION	MODEL	NOTE
71	2040302	Dado 1-1/2" OT Tuerca 1-1/2" Ø 38 OT Ecrou 1-1/2" Brass nut 1-1/2"					Tuyau de raccordement vase d'esp. san. D.H.W. expansion vessel connect. pipe		
72	6275311	Pannello posteriore inferiore Panel posterior inferior Panneau postérieur inférieur Rear lower panel			78 A	6227639	Tubo vaso espansione sanitario Tubo conexión vaso d'expansión sanit. Tuyau de raccordement vase d'esp. san. D.H.W. expansion vessel connect. pipe	da matr: 3103846510 de la matr: 3103846510 de la matricule 3103846510 from s/n 3103846510	
73	6275601	Pannello ant. inf. mantello Panel anterior inferior Panneau antérieur inférieur Front lower panel			79	• 6013400	Deviatore bipolare Desviador Verano-Invierno Commutateur Ete-Hiver Summer-Winter switch		
74	2030226	Guarnizione Ø 10,2x14,8x2 Junta Ø 10,2x14,8x2 Joint Ø 10,2x14,8x2 Gasket Ø 10,2x14,8x2			80	• 6075800	Termostato limite Termóstato límite Aquastat limite Limit stat auto-reset		
75	• 6146601	Rubinetto di carico 3/8" MM Grifo Ruval 3/8" Robinet Ruval 3/8" MM Boiler loop 3/8"			81	• 2030229	Guarnizione Ø 22x30x2 Junta Ø 22x30x2 Joint Ø 22x30x2 Gasket Ø 22x30x2		
76	6199203	Tubo alimentazione caldaia Tubo alimentación caldera Tuyau alimentation de la chaudière Boiler feeding loop			82	6189511	Staffa supporto vaso espans. sanit. Estribo de soporte vaso expans. sanit. Support vase d'expansion sanitaire D.H.W. expans. vessel supp. bracket		
77	6236807	Tubo ritorno imp.-bollitore Tubo de unión retorno inst.-acumulador Tuyau connexion retour-ballon Pipe conn. C.H. return-D.H.W. cylinder		30 30 30 30	82 A	6189526	Staffa fissaggio vaso espans. sanit. Estribo de fijación vaso exp. sanit. Plaque de fixation vase d'exp. sanit. D.H.W. expans. vessel fixing bracket	da matr: 3103846510 de la matr: 3103846510 de la matricule 3103846510 from s/n 3103846510	
77 A	6236805	Tubo ritorno imp.-bollitore Tubo de unión retorno inst.-acumulador Tuyau connexion retour-ballon Pipe conn. C.H. return-D.H.W. cylinder	da matr: 2908686665 de la matr: 2908686665 de la matricule 2908686665 from s/n 2908686665	30 30 30 30	83	• 6029000	Valvola sicurezza 1/2" - 7 bar Válvula seguridad 1/2" - 7 bar Soupape de sécurité 1/2" - 7 bar Pressure relief valve 1/2" - 7 bar		
77 B	6236806	Tubo ritorno imp.-bollitore Tubo de unión retorno inst.-acumulador Tuyau connexion retour-ballon Pipe conn. C.H. return-D.H.W. cylinder		40 40 40 40	84	• 6245104	Vaso espansione sanit. l. 4 Vaso d'expansión sanitario l. 4 Vase d'expansion sanitaire l. 4 D.H.W. expansion vessel l. 4	fino a matr: 3103846509 hasta matr: 3103846509 jusqu'à matricule 3103846509 up to s/n 3103846509	30 30 30 30
78	6227625	Tubo vaso espansione sanitario Tubo conexión vaso d'expansión sanit.			84 A	• 6245105	Vaso espansione sanit. l. 4 Vaso d'expansión sanitario l. 4 Vase d'expansion sanitaire l. 4 D.H.W. expansion vessel l. 4		

• Recommended stock parts - Componenti da tenere a scorta

COD. **3850011/516**TYPE **AQUA**DATE **14.05.2001**PAGE **7/8**

POSITION	CODE	DESCRIPTION	MODEL	NOTE	POSITION	CODE	DESCRIPTION	MODEL	NOTE
85	6146301	Controdado OT 1/2" Contratuerca 1/2" OT Contre-écrou 1/2" en laiton Brass nut 1/2"							
86	• 6016600	Termostato regolazione bollitore Termóstato regulación acumulador Aquastat de réglage ballon 30-60°C D.H.W. cylinder stat 30-60°C							
87	• 6193000	Guarnizione gomma Ø 130 Guarnición goma Ø 130 Joint caoutchouc Ø 130 Rubber gasket Ø 130							
88	• 6230678	Scheda cablaggio Ficha de cableo Fiche de cablage Harness card							
89	• 6190401	Relé a spina Relé Relé Relay							
90	2213251	Distanziatore H=7,8 Separador Entretoise Spacer							
91	6236609	Tubo ritorno impianto Tubo retorno instalación Tuyau retour installation Return pipe		30					
91 A	6236610	Tubo ritorno impianto Tubo retorno instalación Tuyau retour installation Return pipe		40					
92	6192902	Flangia bollitore Ø 138 Contrabrida Ø 138 Contrebride Ø 138 D.H.W. cylinder flange Ø 138							
93	• 6072700	Anodo magnesio Ø 22 L=400 Anodo Ø 22 L=400							
					94	2041112	Anode de magnesium Ø 22 L=400 Magnesium anode Ø 22 L=400 Tappo ridotto 1-1/2"x3/4" Tapón reducido 1-1/2"x3/4" Bouchon réduit 1-1/2"x3/4" Reducer 1-1/2"x3/4"		
						5178052	Gr. pannello strumentato Panel de mandos completo Tableau de bord complèt Complete control panel AQUA 30		
						6127205	Cavo alimentazione L=3000 Cable alimentacion electrica L=3000 Cable d'alimentation L=3000 Main cable L=3000		
						6260987	Connettore cablato 4 poli Conexion cableada 4 polaridades Connecteur câblé à 4 bornes 4 pole cable connector		
						5188700	Mantello senza pannello strumentato Envolvente sin panel de mandos Jaquette complète sans tableau de bord Complete casing without control panel		
						6050900	Coppia chiavi assemblaggio elementi Kit llaves Barres pour assemblage chaudière Set boiler assembling tools		
						5178300	Corpo caldaia Cuerpo caldera Corps chaudière Complete cast iron boiler block ARB4		30
						5178400	Corpo caldaia Cuerpo caldera Corps chaudière Complete cast iron boiler block ARB5		40

• Recommended stock parts - Componenti da tenere a scorta

COD. **3850011/516**TYPE **AQUA**DATE **14.05.2001**PAGE **8/8**

POSITION	CODE	DESCRIPTION	MODEL	NOTE	POSITION	CODE	DESCRIPTION	MODEL	NOTE
Prodotti di Riferimento: Producto de referencia: Produits de référence: Products reference:									
8093600 Aqua 30 8096400 Aqua 40									
Verificare la corrispondenza con la targhetta caldaia. Verificar la correspondencia con la tarjeta de la caldera. Vérifier la correspondance avec la plaque signaletique. Check the correspondence with the boiler data plate.									

• Recommended stock parts - Componenti da tenere a scorta

Fonderie Sime S.p.A. - Via Garbo, 27 - 37045 Legnago (Verona) - Tel. +39-0442-631111 - Fax +39-0442-631292 - www.sime.it